4-（12） 新概念英语4 要点记住

12 Banks and their customers 银行和顾客

When anyone **opens a current** **account** [at a bank], he is lending the bank money, （**repayment** （of which） he may demand [at any time], either **in** **cash** or by **drawing a cheque** [**in favour of** another person]）.

（任何人在银行开一个活期账户，就等于把钱借给了银行。这笔钱他可以随时提取，提取的方式可以是取现金，也可以是开一张以他人为收款人的支票。）

·**current** [ 'kʌ-rәnt] **a.通用的，流行的**

·**account** [ ә-'kaunt] **n.账户**

**open an account 开一个户头（即账号）。**

**a current account —个活期户头（即账号）。**

·**re-pay-ment** [rɪ-ˈpeɪ-mənt] **n. 偿还，偿付；报答**，偿付的钱物；[金融]付还。分期偿付款

repayment of which ……在句中为「非限定性定语从句」，which代表前面的money，而repayment of which 在此「定语从句」中作动词demand的宾语。

————————————

·he is lending the bank money, （**repayment** （of which） he may demand [at any time], either **in** **cash** or by **drawing a cheque** **in favour of** another person）.

**cash** [ kæʃ] **n.现金**

****

**cheque** [ tʃek] **n.支票**

****

**in cash用现金，以现金的方式。**

**draw a cheque开一张支票。**

————————————

·**in favour of**为介词短语，这里用来表示**①“以……为收款人”**之意。**在该介词短语之后，通常接人、事物或「动名词」作宾语。**除根据本课课文所表达的上述含义外，此介词短语更常用来表示**②主语“赞同/支持（某人或某人的建议、意见等）”，**无被动含义；有时还用来表示**③“有利于”**的意思，如：

**①以……为收款人：**

Cheques should be written **in favour of** Oxfam. 支票上请写明，**以**牛津饥荒救济委员会**为受款人**。

**②主语“赞同/支持（某人或某人的建议、意见等）：**

Are they **in favour of** her suggestion ? 他们**赞成**她的建议吗？

He is **not in favour of** giv**ing** votes to young people. 他**不赞成**投年轻人的票。

The prevalent opinion is **in favour of** reform. 一般舆论都**支持**改革。（①pre-va-lent [ˈpre-və-lənt] adj. 流行的，盛行的；普遍存在的，普遍发生的。②re-form [rɪ'fɔ:m] n. 改革，改良，改造；改正。vt.& vi. 改善。vt. 改革；重组）

**③“有利于”：**

We're glad to see {that more and more laws have been changing **in favour of** the poor}. 我们高兴地看到，越来越多的法律，正向**有利于穷人**的方面改变。

**————————————**

**·**he may demand [at any time]

demand的基本意思是“要求做到”“要求得到”。作“要求做到”解时,指强硬地,断然地要求； 作“要求得到”解时,指要求得到某种应该得到、必须得到或强烈希望得到的东西。

demand的语气较重,含有“理直气壮的,不容拒绝的,强求的,催促的”等意味。引申可表示“想要知道,查问,盘问,质问,询问”等意思。

demand用作名词时的基本意思是“要求(的行为)”和“需求(的物品〔事物〕)”。

[[**Primarily**], the banker-**customer** **relationship** is that （of **debtor** and **creditor**） -- who is <表which **depending on** {whether the customer's account is in credit / or is **overdrawn**}>.

（银行与储户的关系，主要是债务人和债权人的关系。究竟谁是债务人谁是债权人，要看储户是有结余还是透支。）

·**pri-mari-ly** [praɪ-ˈmerə-li] **adv. 首先；首要地，主要地；根本上**；本来

**ADV主要地；根本地**You use primarily to say what is mainly true in a particular situation.

...a book （**aimed primarily at** high-energy physicists）... 一本**主要针对**高能物理学家的书

Public order is **primarily** an urban problem... 社会治安，**主要是**城市的问题。（①**public order 公共秩序，社会治安** ②**ur-ban** ['ɜ:bən] **adj. 都市的；具有城市或城市生活特点的；市内**）

Investment remains tiny [**primarily because of** the exorbitant cost of land]. 投资仍然微乎其微，**主要原因在于**土地成本过高。

————————————

·[**Primarily**], the banker-**customer** **relationship** is that （of **debtor** and **creditor**）

**debtor** [ 'detә] **n.借方**

****

**creditor** [ 'kreditә] **n.贷方**

****

·who is which **depending on** {whether the customer's account is in credit / or is **overdrawn**}.

**over-draw** [ˌəʊvə-'drɔ:] **vt. 透支**

（1）指示代词that在这里指代前面的the relationship，意即the relationship of debtor and creditor。

这里who …overdrawn 为「定语从句」，**which…overdrawn为此定语从句中的主语 who的「表语」。**

（2）depending on…overdrawn为「现在分词短语」，同which—起构成「独立主格结构」，which是该分词短诸的逻辑主语，代表debtor或creditor，意即“谁是债务人而谁是债权人”。

（3）whether overdrawn为一个「名词性从句」，作介词on 的宾语。其中的**be in credit表示“有结余”之意。**破折号后的整个解说性内容，都用来进一步说明其前的句子。

————————————

·cre-dit ['kre-dɪt]

**N-UNCOUNT结余；存款**If someone or their bank account is **in credit**, their bank account has money in it.

The idea （that I could be charged [when I'm **in credit**]） makes me very angry... 想到账户里**有余额**时还要收费，我就非常气愤。

I made sure {the account **stayed in credit**}... 我确保账户里**有余额**。

Interest is payable on **credit** balances. 利息按照贷方**余额**支付。

But, **in addition to** that **basically** simple concept, the bank and its customer owe a large number of **obligations** to one another.

（除了这一基本的简单的概念外，银行和储户彼此还需承担大量义务。）

·**in addition to除.…以外还（有）（还没完，接着还有！）。**注意，该介词短语（所以介词to后面要接宾语）同表示**“除…以外其余的都”**含义的介词短语**with the exception of（把某物排除出去，除了该货以外）**在语义上的不同，比较：

**In addition to** books，the delegate presented our university [with other valuable gifts]. **除了**书籍**以外**，那位代表**还**赠送给我校一些其他珍贵的礼品。**（包括那些书籍）**（dele-gate ['delɪ-ɡət] n. 代表，代表团成员）

**With the exception of** that book，all his works have been translated into Chinese. **除了**那本书**以外**，他其余的著作都已经译成了中文。**（不包括那本书)**

————————————

·But, **in addition to** that **basically** simple concept,

basi-cally [ˈbeɪ-sɪ-kli] adv. 主要地；从根本上说；基本，基本上；总的说来

**1.ADV主要地；基本上**You use basically for emphasis when you are stating an opinion, or when you are making an important statement about something.

This gun is designed for one purpose—**it's basically to** kill people... 这种枪只有一个用途——**就是用来**杀人。

**Basically I think** he would be someone （who complemented me [in terms of character]）. **我基本上认为**，他是在性格上和我互补的人。（①com-ple-ment ['kɒm-plɪ-ment] n. 补充；补足语；补充物；补集（数）.vt. 补足，补充；补助 ②**in terms of 就 ... 而言；在 ... 方面**）

**2.ADV大致说来；从根本上来讲**You use basically to show that you are describing a situation in a simple, general way, and that you are not concerned with less important details.

**Basically** you've got two choices... **大致说来**，你有两个选择。

It's **basically** a vegan diet... **从根本上来讲**，这是严格的素食主义饮食。（ve-gan [ˈvi:-gən] n. 严格的素食主义者）

Battery charging systems **remain [basically] the same** as those （in use half a century ago）. 电池充电系统，**和**半个世纪前**基本上没什么区别**。（**charge** [tʃɑ:dʒ] **VERB给（电池）充电**）

————————————

·the bank and its customer owe a large number of **obligations** to one another.

（1）**o-bli-gation** [ 'ɔ-bli-'gei-ʃәn] **n.义务，责任**

（2）**owe ... to...对…负有…。介词to后要接表示人的名词。**除根据本课课文表达的这一含义外，还可用其表达诸如 **“欠……的……”、“把……归功于……”**之意，如：

He **owes** $ 100 **to** his father. 他**欠他父亲**100美元。

If my child has improved in any way， he should **owe** it all **to** his teacher. 如果说我的孩子有了一些进步，**完全归功于**他的老师。

Many of these **obligations** can **give rise to** problems and **complications** / but a bank customer, （定unlike, say, a buyer of goods）, cannot **complain** {that the law **is loaded against** him}.

（其中许多义务，往往引起问题和纠纷。但是储户不能像货物的买主那样,，来抱怨法律对自己不利。）

·**give rise to引起，导致。在介词to后，通常接表示不良结果的词，**如：

{These poor living conditions} have **given rise to** disease . 这些糟糕的生活条件，引**起了疾病的发生**。

·**com-pli-cation** [ 'kɔm-pli-'kei-ʃәn] **n.使复杂化的难题（或困难），纠纷；** **并发症**



·but a bank customer, （定unlike, say, a buyer of goods）, cannot **complain** {that the law **is loaded against** him}.

（1）customer [ˈkʌs-tə-mə(r)] n. 顾客，客户；主顾

（2）unlike为介词，同其后的a buyer of goods构成介词短语，作customer的「非限定性定语」。**该介词短语中插入的say为插入语，表示“比如”、“比方说”之意。**

（3）在动词complain后的that宾语从句中，**be loaded against表示“与…不利”**。

·load [ləʊd]

**N-SING荷载；压力；负担**The load on something is the amount of weight that is pressing down on it or the amount of strain that it is under.

Some of these chairs have flattened feet （which spread the **load** on the ground）... 这些椅子中有的是平脚的，这样可分散地面所受的**压力**。

High blood pressure imposes **an extra load** on the heart. 高血压会给心脏增加**额外的负担**。（**im-pose** [ɪm'-pəʊz] **VERB强制实行；强加。使遭受，使承受（压力、痛苦等）。把…硬加给；把…强塞给；勉强（某人）做事**）

The bank must **obey** its customer's **instructions**, and not those （of anyone else）. [When, for example, a customer first opens an account], he instructs the bank <宾补to **debit** his account only **in respect of** cheques （draw by himself）].

（银行必须遵照储户的嘱托办事，不能听从其他人的指令。比如，储户首次在银行开户时，嘱咐银行他的存款只能凭他本人签字的支票来提取。）

·obey [ə'beɪ] vt.& vi. 服从，听从。vt. 遵守，遵循

·in-struct [ɪn-'strʌkt]

**1.VERB指示；吩咐；命令**If you instruct someone to do something, you formally tell them to do it.

The family has **instructed** solicitors to sue Thomson for compensation... 那家人已经**指示**律师起诉汤姆森，要求赔偿。（sue [su:] vt.& vi. 控告，控诉，和…打官司；请求；起诉；提起（诉讼）要求判决）

'Go / and have a word with her, Ken,' Webb **instructed**... “肯，去和她谈谈吧，”韦布**吩咐道**。

I want you to **instruct** **them** {that they've got three months to get the details sorted out}. 我想让你**告知他们**，他们有3个月时间来解决细节问题。

**2.VERB教授；讲授；指导**Someone who **instructs** people **in** a subject or skill teaches it to them.

He **instructed** family members **in** nursing techniques. 他**教给**家人护理技巧。



·The bank must **obey** its customer's **instructions**, and not those （of anyone else）. 这里的指示代词those指代instructions，以避免重复。

·for example比如，例如。这里用作插入语。

————————————

·a customer first opens an account], he instructs the bank <宾补to **debit** his account only **in respect of** cheques （draw by himself）.

**debit** [ 'debit] **v.把…记入借方**



·respect作“方面,点； 细节”解时,一般用于短语in every〔many,some,no,one〕 respect(s)。

**in respect of为介词短语，常用来表达“关于”、“就……而言”，其后接名词、代词或从句**，如：

He is senior to me [**in respect of** service]. **在**工作资历**方面**，他比我深。（se-nior ['si:-nɪə(r)] adj. （级别、地位等）较高的；资深的；年长的；<美>最高年级的。n. 上级；<美>毕业班学生；较年长者；地位较高的，资历较深的。）

**In respect of** what you say，there is nothing more that we can say. **就你的发言来讲**，我们再没什么可说的了。

**该短语在商业用语中，还可用来表示“作为”、“根据”之意，**如：

They should give her $ 200 [**in respect of** the work （she has done）]. 他们应付给她200美元，**作为**她的工作报酬。

He gives the bank **specimens** （of his **signature**）, and there is a very firm rule （同位语从句that the bank has no right or **authority** （定to **pay out** a customer's money on a cheques （on which its customer's **signature** has been **forged**））.

（他把自己签名的样本交给银行，对此有一条非常严格的规定：银行没有任何权利或理由，把储户的钱让伪造储户的支票取走。）

·**spe-ci-men** [ 'spe-si-mən] **n.样本；范例**；（化验的）抽样；某种类型的人



·sig-na-ture [ˈsɪg-nə-tʃə(r)] n. 签名；署名



·au-tho-rity [ɔ:ˈθɒ-rəti] n. 权力；权限；职权。（官方的正式）许可



·and there is a very firm rule （同位语从句that the bank has no right or **authority** （定to **pay out** a customer's money on a cheques （on which its customer's **signature** has been **forged**））.

这里的that从句为「同位语从句」，对rule作进一步说明。

to pay out …… forged为「动词不定式」短语，**作定语，**修饰right or authority。

————————————

·**for-ge** [ fɔ:-dʒ] **v.** 锻制，锻造；**伪造；犯伪造罪。伪造，仿造（钞票、文件、绘画作品等）**



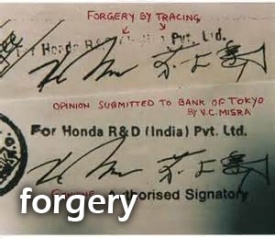
It **makes no difference** {that the **forgery** may have been a very **skilful** one}: the bank must recognize its customer's signature. [For this reason] there is no risk [to the customer] [in the practice], （adopted by banks）, （of printing the customer's name on his cheques）.

（即使伪造得很巧妙，也不能付款，因为银行有责任辨认出其储户的签名。因此，某些银行已采用把储户印在支票上的作法。这种做法对储户毫无风险。）

·这里的代词it作「形式主语」，全句的逻辑主语是后面的that从句。

**make no difference表示“没有差别”，意即“不起作用”之意。**

·**for-ge-ry** [ 'fɔ-:dʒә-ri] **n.伪造(文件，签名等)，伪造物；伪造签字**

****

·skil-ful [ˈskɪl-fl] adj. 有技巧的；熟练的；巧妙的

————————————

·It **makes no difference** {that the **forgery** may have been a very **skilful** one}:

（1）that从句中的**may have been，即「情态助动词may +动词的完成时」结构，通常用来表示：讲话人认为过去发生的事情从目前看来仍抱有可能性，但把握性不大，往往含有怀疑或推测的意味**，如：

The students **may have done** their exercises yesterday. 学生们**也许**昨天**做好练习了**。

He **may have talked** with her. 他**或许**同她**谈过了**。

（2）代词one后的冒号引出说明性内容。

————————————

·[For this reason] there is no risk [to the customer] [in the practice], adopted by banks, （of printing the customer's name on his cheques）.

**adopt** [ ә'dɔpt] **v.采用，采取，采纳** If you adopt a new attitude, plan, or way of behaving, you begin to have it.



Parliament **adopted a resolution** （calling for the complete withdrawal of troops）... 议会**采纳了**要求全部撤军的**决议**。（**reso-lution** [ˌrezə-'lu:-ʃn] **N-COUNT正式决定；决议**。决心；决定）

Pupils should be helped to **adopt a positive approach** （to the environment）. 应帮助学生，对环境**采取积极的**态度。（①posi-tive [ˈpɒzə-tɪv] adj. 积极的；确实的，肯定的；[数]正的；[医]阳性的。②approach [ə-'prəʊ-tʃ] vt.& vi. 接近，走近，靠近 n. 方法；途径；接近）

adoption

...**the adoption （of** Japanese management practices） by British manufacturing. 英国制造业**采取**日本的管理方法

**————————————**

·[For this reason] there is no risk [to the customer] [in the practice], （adopted by banks）, （of printing the customer's name on his cheques）.

这里的「过去分词短语」adopted by banks，和介词短语of …… cheques，均作practice的定语。就正常的句子结构而言，该介词短语应紧随practice之后。**这里将adopted by banks提前，是使句子显得更为紧凑。**

If this **facilitates** **forgery**, it is the bank （which will lose）, not the customer.

GORDON BARRIE and AUBREY L. DLAMOND The Consumer Society and the Law

（如果因这种作法出现了伪造的话，受损失的将不是储户，而是银行。）

这里的**it is …… which ……结构为“强调”用法。但应注意的是，在一般情况下，通常多使用that，而不是which。**

————————————

·**fa-cili-tate** [ fә-'sili-teit] **v.使便利**

**VERB促进；使便利**To facilitate an action or process, especially one that you would like to happen, means to make it easier or more likely to happen.

The new airport will **facilitate the development** of tourism... 新机场将**促进**旅游业**的发展**。

He argued {that the economic recovery had been **facilitated** by his tough stance}. 他认为，他的强硬立场**推动了**经济的复苏。（①ar-gue ['ɑ:-ɡju:] vt. 坚决主张；提出理由证明；说服，劝告；表明，证明。vi. 争论，辩论；提出理由。 ②stance [stæns] n. 态度，立场；站姿，被放置的姿势；位置；（运动员的）始发姿势）